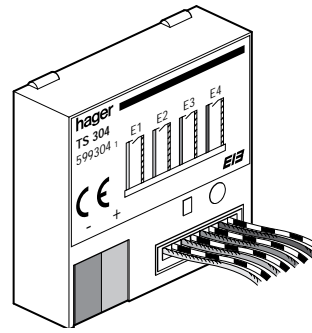


# hager



## TS 304

**Raccordement électrique**  
**Anschlußbild**  
**Electrical connection**  
**Elektrische aansluiting**  
**Collegamento elettrico**  
**Ligação eléctrica**

**Légende :**

- ① Bus 29 V TBTS
- ② Bouton-poussoir Test / adressage
- ③ Voyant rouge
- ④ Test de présence de la tension bus 29 V
- ⑤ Bouton-poussoir ou interrupteur standard
- ⑥ (les fils blancs et noirs sont communs aux 4 entrées)

**Legende :**

- ① Systemspannung 29 V DC (SELV)
- ② Prüf/adressierungs Taste
- ③ Funktionsanzeige
- ④ Bus Spannung Anwesenheitstest
- ⑤ Konventioneller Taster
- ⑥ (Die schwarz/weißen Anschlußdrähte haben das gleiche Bezugspotential)

**Legend :**

- ① System voltage 29V DC (SELV)
- ② Test / addressing button
- ③ Indication of function
- ④ Bus presence test
- ⑤ Conventional push button
- ⑥ (The black/white connection wires have the same reference potential).

**Légende :**

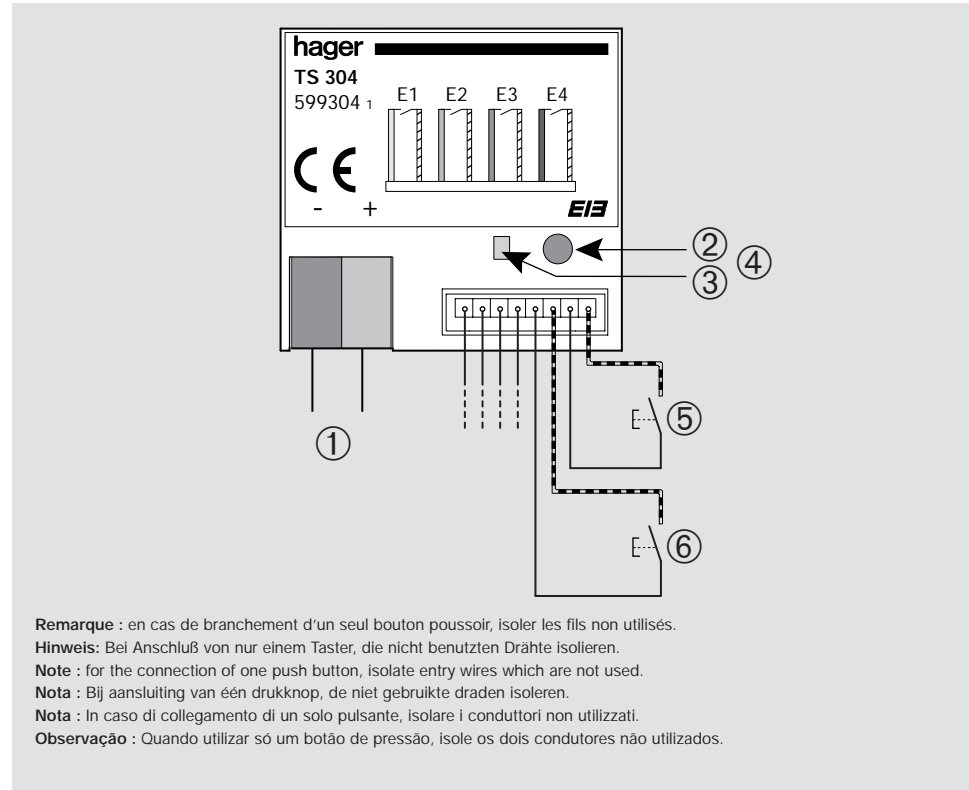
- ① Bus 29 V ZLVS
- ② Drukknop Test / adressing
- ③ Rode verklikker
- ④ Test van aanwezigheid van de spanning bus 29 V
- ⑤ Drukknop of standaardschakelaar
- ⑥ (De wit- zwarte draad is gemeenschappelijk aan de 4 ingangen).

**Legenda :**

- ① Bus 29 V SELV
- ② Pulsante Test / indirizzamento
- ③ Spia segnalazione colore rosso
- ④ Test di presenza tensione sul bus 29 V
- ⑤ Pulsante o interruttore standard
- ⑥ (I conduttori bianchi e neri sono comuni ai 4 ingressi)

- ⓕ Module 4 entrées à encastrer
- ⓓ Tastereingang 4fach
- ⓖⓑ 4 Push-button input device
- ⓃⓁ Inbouwmodule 4 ingangen
- Ⓡ Modulo a 4 ingressi da incasso
- Ⓟ Módulo 4 entradas para encastrar

Notice d'instructions  
Installationsanleitung  
User instruction  
Bedieningshandleiding  
Istruzioni d'impiego  
Instruções de instalação



**Legenda :**

- ① Bus 29 V MBTS
- ② Botão de pressão Teste / endereço
- ③ Sinalizador vermelho
- ④ Teste de presença de tensão bus 29 V
- ⑤ Botão de pressão ou interruptor
- ⑥ (os fios branco e pretos são comuns às 4 entradas)

ⓕ

**Attention :**

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas utiliser ce module à l'extérieur du bâtiment.

**Principe de fonctionnement**

Le module d'entrée TS 304 permet de raccorder 4 contacts libres de potentiels des appareillages électriques standards.

Ce module se place derrière un ou plusieurs boutons-poussoirs, interrupteurs, dans la boîte d'encastrement de profondeur 40 mm.

Les ordres de commandes seront transmis aux modules de sortie du système via le bus.

**Spécifications techniques**

**Caractéristiques électriques**

- tension d'alimentation : bus 29V TBTS
- type des contacts à raccorder : bouton-poussoir ou interrupteur libre de potentiel
- tension délivrée par le produit sur les contacts : 5 V
- courant dans les contacts fermés : 0,5 mA

**Caractéristiques fonctionnelles**

- durée minimum de fermeture des contacts : 50 ms
- distance maximum entre les contacts et le produit : 5 m avec des fils torsadés

**Environnement**

- T° de fonctionnement : 0 °C à +45 °C
- T° stockage : -20 °C à +70 °C

**Raccordement**

- sur fils 0,22 mm<sup>2</sup> longueur 200 mm

**Encombrement**

- dimensions : 38 x 35 x 12 mm

**Recommandations de mise en œuvre :**

1. Installer le module derrière l'appareillage dans la boîte de raccordement (profondeur minimum 40 mm).
2. Raccorder le module sur les contacts des appareillages et sur le bus 29 V.
3. Isoler les fils 0,22 mm<sup>2</sup> non utilisés.
4. Tester le raccordement du bus 29 V :
  - appuyer sur le bouton-poussoir
  - vérifier l'allumage du voyant rouge
  - un 2<sup>ème</sup> appui sur le bouton-poussoir éteint ce voyant
5. Suivre les instructions de configuration du système.

**Garantie**

ⓕ

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

ⓓ

**Sicherheitshinweise:**

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Nicht im Außenbereich einsetzen.

**Funktionsbeschreibung**

Der Tastereingang TS 304 dient zum Anschluß von bis zu 4 konventionellen Tastern oder Schaltern oder anderer potentialfreier Kontakte.

Das Gerät setzt die Bedieninformationen um und steuert über die Systemleitung die zugeordneten Ausgänge.

Die Montage erfolgt eingelegt in einer Ø 60 mm Gerätedose z. B. hinter einem der angeschlossenen Taster.

**Technische Daten**

**Elektrische Daten**

- Versorgung Systemspannung: 29 V (SELV)
- Anschließbare Kontaktart: Potentialfreie Taster oder Schaltkontakte
- Abfragespannung: 5 V wird vom Gerät erzeugt
- Kontaktstrom: 0,5 mA

**Betriebsdaten**

- Minimale Schließdauer: 50 ms
- Leitungslänge je Eingang: verlängerbar max. 5 m über paarig verdrehte Leitung

**Umgebung**

- Betrieb: 0 °C bis +45 °C
- Lagerung: -20 °C bis +70 °C

**Anschluß**

- über Anschlußdrähte 0,22 mm<sup>2</sup> Länge 200 mm

**Abmessungen**

- Größe: 38 x 35 x 12 mm

**Inbetriebnahmehinweise:**

1. Gerät in Gerätedose einlegen
2. Kontakte und Systemleitung anschließen
3. Die Aderenden der Anschlußdrähte nicht benutzter Eingänge isolieren.
4. Anliegen der Systemspannung überprüfen :
  - Prüftaste am TS 304 1 x drücken.
  - Aufleuchten der Funktionsanzeige zeigt den korrekten Anschluß der Systemspannung an.
  - Prüftaste nochmals drücken, Funktionsanzeige verlischt.
5. Inbetriebnahmehinweisen der Installationsanleitung folgen.

**Garantie**

ⓓ

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

ⓖⓑ

**Safety Recommendations:**

- Installation should only be carried out by a suitably qualified electrician.
- Observe the installation regulations of the protection measures SELV.
- Do not use this device outside the building.

**Function**

Up to 4 conventional push buttons or switches or other voltage free contacts can be connected with the push button input TS 304.

The device transfers the operation information and controls the allocated outputs over the system line.

The device is put into a deep flush box Ø 60 mm, e.g. behind a connected switch.

**Technical Specifications**

**Electrical data**

- Supply voltage: 230 V ~ 50 Hz + system voltage 29 V
- connectable type of contacts push buttons and switches
- inquiry voltage 5 V is generated by the device
- contact current: 0,5 mA

**Operation data**

- min. closing time 50 ms
- length of cable extendible up to 5 m by twisted pair wire.

**Environment**

- operation: 0 °C to +45 °C
- storage: -20 °C to +70 °C

**Connection**

- conductor csa 0,22 mm<sup>2</sup> length: 200 mm

**Dimensions**

- size: 38 x 35 x 12 mm

**Installation instructions:**

1. Mount the device in a flush box (depth minimum 40 mm).
2. Connect the contacts and the system line.
3. Isolate the wire ends of input wires which are not used.
4. Verify the system voltage.
  - Push test button of TS 304 one time
  - When the function indicator is lit, the system voltage is connected correctly
  - Push test button again and function indicator goes off.
5. Observe the operating instructions of the system.

**Warranty**

ⓖⓑ

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if :
- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.